

# UN GHID SCURT PENTRU AJUTOARE

---

română | arabă | arabă fonetic

română | dari farsi | dari farsi fonetic

română | farsi | farsi fonetic

română | urdu | urdu fonetic

română | paştună | paştună fonetic

---

## română | arabă | arabă fonetic

Salut!	مرحبا / اهلا	Marhaba / Saalam
Bună ziua	صباح الخير	Sabáh alchayr
Bună seara	مساء الخير	Masaa alchayr
La revedere	باي	Bye / ma'a 's-saláma
De unde veniți?	من وين انت	Min Ouin inta? / min ay balad anta?
Nu înțeleg	ما فهمت	Ma Fhimt / Lam Afham
Puteți să găsiți aici (în acest dicționar de expresii) ce vreți să îmi spuneți? Este în mai multe limbi. Putem încerca să comunicăm în acest fel.	عم تلاقي بقاموس الكلمات هاد الشي اللي بدك تقولو؟ هون في لغات كتيرة ممكن تتواصل هيك	Am tlaki bi Qamus El-Kalimat had El-Shi eli bdak tkulu, houn fi Ligat Ktira, momken nitwasah haik / Hal yumkinuka an tajida fi Al-kamus hatha ma turid an takulahu? Al-kamus yatadaman aded men. Al-Lughat, rubama yumkinuna an natausal bi hathihi Al-Tarika
Cum vă simțiți?	شلونكم	Schlounkon / Kifkoun
Cum te simți?	شلونك	Schlounak(m) Schlounik (f) / Kifak
Voi chema pe cineva care vă poate ajuta.	رح جيب حدا بيقدر يساعد	Rah jib hada biye'der yisa'ed
Așteptați aici	استنوا لو سمحتوا	Esstanou Laou Samahtou / Alraga'a Alintithar Lau Samahtom
Voi reveni	راجع بعد شوي	Ra-je'ae Ba'aed Shouai / saouf a'aoud laheqan
Vreau să vă ajut.	بدي ساعدك	Biddi sa'adək
Puteți avea încredere în mine.	بتقدر توثق في	Bte'dar tusaq fiyyi
Voi aștepta aici cu dumneavoastră, nu vă îngrijorați.	رح استنى هون معك لا تعلق	Rah estanna hon ma'ak, la teqlaq
Va veni cineva să vă ajute.	في حدا رح يبي يساعدك	Fi hada rah yiji ysa'dak
Această persoană vă poate ajuta.	هاد الشخص بيقدر يساعدك	Hadal El-shak'hes bye'dar ysa'dak
Trebuie doar să așteptăm puțin.	بس لازم نستنى شوي	Bas lazem nestanna shuay
Sunteți foarte curajos / curajoasă.	انت شجاع / انت شجاعة	(m) Inta shuja'a (f) Inti shuja'a-a
Ești grozav.	أنت ممتاز / انت ممتازة	(m) Inta Mumtaz (f) Inti mumtaze

și toate cele bune.

Scrieți-mi când aveți posibilitatea, aceasta este adresa mea.	هركله چې تاسو ما ته ليكلي شئ . دا زما پته ده	Hrakalaah chi thaaso maa ta leekalaay shaai , daa zama pathaah daah.
Ce s-a întâmplat?	خه شو؟	Tsa sho?
Nu știu.	نه پوهېږم	Na puyegam
Distribuție alimente.		
Copiii primii.	ماشومان لومړي	Mashoman lumray
Apoi femeile.	ميرمن دوهم	Mermaen dewhem
Vă rugăm să stați la coadă aici.		
Doar câte o bucată / porție fiecare.	د هر شخص لپاره يوازې يوه ټوټه	da har shakhs laparaah yawaze yawa totah
Aici nu se face distribuție.		
Ne pare rău, nu a mai rămas nimic.		
apă	اوبه	Obe
mâncare	ډوډی	Ddoddei
documentele		
cerere	لاسوند	laaswand
naționalitatea		
aici	دلته	dalee
acolo	هلتہ	huree
Acolo este un doctor	هلتہ يو طبيب دی	huree tabib dae
Zona pentru copii este acolo		
pașaport	پاسپورټ	Pasport

## română | paştună | paştună fonetic

Salut!	سلام	Salaam
Bună ziua	سهار په خير	Sahar pa khair
Bună seara	شپه په خير	Shpa pa Khair
La revedere	د خدای په امان	Da khday pa aman
De unde veniți?	ته د کوم خای یې؟	Ta da kom zae ye?
Nu înțeleg	زه نه پوهېږم	Za na puyegam
Puteți să găsiți aici (în acest dicționar de expresii) ce vreți să îmi spuneți? Este în mai multe limbi. Putem încerca să comunicăm în acest fel.		
Cum vă simțiți?		
Cum te simți?	خنگه یې؟	Tsenga yee?
Voi chema pe cineva care vă poate ajuta.		
Așteptați aici	بايد منتظر شې	bayad muntazer shay
Voi reveni	زه ژر بیرته راځم	za zhar byarta ra-zam
Vreau să vă ajut.		
Puteți avea încredere în mine.		
Voi aștepta aici cu dumneavoastră, nu vă îngrijorați.		
Va veni cineva să vă ajute.	يو څوک ستاسو د مرستې لپاره ژر راځي	Yaw sok sathaso da marasthe laparaah zhaar raazi
Această persoană vă poate ajuta.		
Trebuie doar să așteptăm puțin.	موږ بايد يو څه انتظار وکړو	Moog baieed yaw saah anthzaar wakarho
Sunteți foarte curajos / curajoasă.		
Ești grozav.	تاسو عالي یاست	Taaso aali yaast
Se va vindeca repede.		
Ea / el va fi bine.		
Mă bucur să vă văd.	خوښ یم چې تاسو مې ولیدل	Khaokh yem ci thaaso me walaeedal
Aveți grijă de dumneavoastră		

Se va vindeca repede.	رح يطيب بسرعة	Rah ytib bi sura'a / saufa yasha bisur'a
Ea / el va fi bine.	هو / هي بخير	Hoa (m) / Hiya(f) bi-kher
Mă bucur să vă văd.	مبسوط بشوقتك	Mabsout bi shoftak / Saaid bi rou'yatika
Aveți grijă de dumneavoastră și toate cele bune.		
	انتبه على حالك، بالنجاح	Intebeh / (f) Intebhi ala halek, Binajah / (m) Intabeh / (f) Intahehi ala nafsak! Bina'jah
Scriți-mi când aveți posibilitatea, aceasta este adresa mea.	اكتبلي وقت تقدر هاد عنواني	(m) Ektebli wa't t'dar, Had unouani / (f) Ektebili wa't t'dari, Had unouan / (m) Uktub li / (f) Uktubi li indama (m) tastati'a / (f) tastatee'n / Hatha Unouani /
Ce s-a întâmplat?	شو صار	Schou saar / Ma-tha hassal
Nu știu.	ما يعرف	Ma Baáref / La Aáref
Distribuție alimente.	توزيع الأكل	Taou-si' Alakel / Taou-si Altaam
Copiii primii.	الأولاد بالأول	Li-wlad bel Aoual / Alatffal aoualan
Apoi femeile.	وراهم النسوان	Ua-rahon alnissuan / Baádhom alnessaa
Vă rugăm să stați la coadă aici.		
Doar câte o bucată / porție fiecare.	بالدور لو سمحتوا لكل شخص قطعة واحدة	Bi-dour Laou Samahtou Li-kil sha-ches wahdi / Likol wahed Wahide
Aici nu se face distribuție.	ما في توزيع هنا	Ma fi taou-si hoon / La ju-jad taou-si Huna
Ne pare rău, nu a mai rămas nimic.	اسف ما ظل شيء	Assef, Ma Dal Schi / Assef lam Yabka shi
apă	مي	Mai / Ma'a
mâncare	أكل	Akel / Ta-am
documentele	أوراق رسمية	Aourak Rassm-ia
cerere	تسجيل	Tass-jill
naționalitatea	الجنسية	Alj'enssia
aici	هون	Hoon / Hunna
acolo	هنيك	Hnik / Hunnak
Acolo este un doctor	هنيك في دكتور	Hnak fi Doktor / Honak You-jad
Zona pentru copii este acolo	هنيك في ألعاب	Tabib Hnik Fi Alaáb / Honak Fi Sahat Alaáb
pașaport	جواز سفر	Ja-uas Safar

## română | dari farsi | dari farsi fonetic

Salut!	سلام	Salam
Bună ziua	روز خوب	Roze khob
Bună seara	عصر بخیر	Asr bekheir
La revedere	خداحافظ	Khodaafez
De unde veniți?	شما از کجا آمدید؟	Shoma as koja amadid?
Nu înțeleg	نمی فهمم	Nemifahmam
Puteți să găsiți aici (in acest dicționar de expresii) ce vreți să îmi spuneți? Este în mai multe limbi. Putem încerca să comunicăm în acest fel.	آیا می توانید آنچه را می خواهید به من بگویید در این فرهنگ لغت پیدا کنید؟ چند زبانه است. ما می توانیم اینگونه ارتباط برقرار کنیم.	Aya mi toaanid aanja ra mi khahid be man begoid dar in farhange logat pejda konid? Ceand-zibane ast. Ma-ha tavaanim inghone eratebaat bargaraar kontim.
Cum vă simțiți?	چه حال دارید؟	Ci haal darid?
Cum te simți?	چطور استی؟	Citor asti?
Voi chema pe cineva care vă poate ajuta.	من دنبال کسی میروم که بتواند به شما کمک کند	Man donbale kasi miravam ke betavanad be shoma komak konad
Așteptați aici	لطفاً اینجا منتظر باشند	Lotfan inja montazer bashid.
Voi reveni	پس می آیم	Pas miyaayam.
Vreau să vă ajut.	من می خواهم به شما کمک کنم	Man mekhaayam be shoma komak konam.
Puteți avea încredere în mine.	شما می توانید به من اعتماد کنید	Shoma mitavanid be ma etamad konid.
Voi aștepta aici cu dumneavoastră, nu vă îngrijorați.	من با شما اینجا منتظر باشم	Ma baa shoma inja montazer baasham.
Va veni cineva să vă ajute.	کسی می آید و به شما کمک میکند	Kazi miayad va be shoma komak mikonad
Această persoană vă poate ajuta.	این نفر می تواند به شما کمک کند	In nafar mitawanad be shoma komak konad.
Trebuie doar să așteptăm puțin.	ما باید فقط یک کی صبر کنیم	Ma bayad kami sabr konem
Sunteți foarte curajos / curajoasă.	شما خیلی شجاع هستید	Shoma kheyli shojae hastin
Ești grozav.	شما عالی هستید	Shoma Aali hastin
Se va vindeca repede.	به سرعت بهبود می یابد	Be sor'at behbood miabad

Mă bucur să vă văd.	جاؤں گا آپ سے مل کر بہت خوشی ہوں	theek ho jaye ga Aap say mil kar bohat khushi hui
Aveți grijă de dumneavoastră și toate cele bune.	اپنا خیال رکھنا	Apna khayal rakhna
Scriveți-mi când aveți posibilitatea, aceasta este adresa mea.	جب موقع ملے مجھے خط لکھنا ہے میرا پتہ ہے	Jab moqa miley mujhay khat likhna Yeh mera pata hai
Ce s-a întâmplat?	کیا ہوا؟	Kya huwa?
Nu știu.	مجھے نہیں معلوم	Mujhe nahi malum
Distribuție alimente.	کھانے کی تقسیم	Khaney ki takseem
Copiii primii.	پہلے بچے	Pehle bache
Apoi femeile.	پھر خواتین	Phir khawateen
Vă rugăm să stați la coadă aici.	قطار بناہیں	Qataar banaiye
Doar câte o bucată / porție fiecare.	صرف ایک ٹکرا	Sirf aik tukra
Aici nu se face distribuție.	یہاں کوئی تقسیم نہیں ہے	Yahan koi takseem nahi hai
Ne pare rău, nu a mai rămas nimic.	معذرت، کوئی چیزیں یہاں ناہی ہیں	nMazarat, koi cheezain yahan nahi hai
apă	پانی	Pani
mâncare	کھانا	Khana
documentele	کاغذات / پیپرز	Kagzat papers
cerere	رجسٹریشن or اندراج	Registration
naționalitatea	شہریت	Shahriyet
aici	یہاں	Yahan
acolo	وہاں	Wahan
Acolo este un doctor	ایک ڈاکٹر ہے وہاں پر	Eik doctor hai wahan par
Zona pentru copii este acolo	وہاں بچوں کے لیے جگہ ہے	Wahan bachon kay liye jaga hai
pașaport	پاسپورٹ	Passport

## română | urdu | urdu fonetic

Salut!	سلام	Salaam
Bună ziua	صبح بخیر	Subh behkeir
Bună seara	شب بخیر	shab bekheir
La revedere	خدا حافظ	Khuda hafez
De unde veniți?	اپ کہاں سے آئے ہیں	Aap kahan se hain?
Nu înțeleg	مجھے سمجھ میں نہیں آئی۔	Mujhe samajh mai nahi aaya
Puteti să găsiți aici (in acest dicționar de expresii) ce vreți să îmi spuneți? Este în mai multe limbi. Putem încerca să comunicăm în acest fel.	آپ کو اس کتاب میں جو کہنا ہے وہ مل گیا؟ اس کتاب میں بہت سی زبانیں ہیں۔ ہم اس طرح سے بات کر سکتے ہیں۔	Aap ko is kitaab main jo kehna hai woh mil gaya? Is kitab main bohat si zabaanein hain. Ham is tarah say baat kar saktay hain
Cum vă simțiți?	آپ کیسے ہیں	Aap kaise hain?
Cum te simți?	تم کیسے ہو؟	Tum kese ho?
Voi chema pe cineva care vă poate ajuta.	میں کسی کو لا رہا ہوں مدد کے لیے	Main kisi ko laa raha hoon madad kay liye
Așteptați aici	یہاں پر اپ انتظار کریں	Yahan par aap intizar karein
Voi reveni	میں واپس آؤنگا	Mein wapis aounga
Vreau să vă ajut.	میں آپ کی مدد کرنا چاہتا ہوں	Main aap ki madad karna chahta hoon
Puteti avea încredere în mine.	آپ مجھ پر اعتماد کر سکتے ہیں	Aap mujh pay aitemad kar saktay hain
Voi aștepta aici cu dumneavoastră, nu vă îngrijorați.	میں آپ کے ساتھ یہاں انتظار کروں گا فکر مت کریں۔	Main aap kay saath yahan intizar karoon ga Fikr mat karein
Va veni cineva să vă ajute.	کوئی آپ کو یہاں مدد کرے گا	Koi aap ko yahan madad karay ga
Această persoană vă poate ajuta.	یہ شخص آپ کی مدد کریں گے	Yeh shakhs aap ki madad karein gay
Trebuie doar să așteptăm puțin.	بہیں تھورا سا انتظار کرنا ہے	Hamein thora sa intizar karna hai
Sunteți foarte curajos / curajoasă.	آپ بہت بہادر ہیں	Aap bohat buhadar hain
Ești grozav.	آپ زبردست ہیں	Aap zabardast hain
Se va vindeca repede.	یے جلدی ٹھیک ہو جائے گا	Yeh jaldi theek ho jai ga
Ea / el va fi bine.	وہ ٹھیک ہو جائے گی وہ ٹھیک ہو	Woh theek ho jaye gee / Woh

Ea / el va fi bine.	او خوب خواہد شد	Oo khoob khahad shod
Mă bucur să vă văd.	از دیدن شما خوشحالم	Az didane shoma khosh-halem
Aveți grijă de dumneavoastră și toate cele bune.	مراقب خود و ہمہ بہترین ہا باشیمرقب خود و ہمہ بہترین ہا باشین	Moraghebe khod va hameye behtarin-ha bashin
Scriveți-mi când aveți posibilitatea, aceasta este adresa mea.	هر وقت می توانی برایم بنویس ، این آدرس من است	Har vaght mitavani barayam benevis, in adrese man ast
Ce s-a întâmplat?	چی شد؟	Ci shod?
Nu știu.	نمی دانم	Namedaanam
Distribuție alimente.	تقسیم غذا	Taghzime ghaza
Copiii primii.	اول کودکان	Aval kudakan
Apoi femeile.	بعد آ خانم ہا	Badan khonumha
Vă rugăm să stați la coadă aici.	لطفاً اینجا بہ صف ایستادہ شوید۔	Lotfan, inja ba zafr istade bashid
Doar câte o bucată / porție ficare.	برای هر نفر فقط یک تکه	Baraye har nafar fakhat yek tiecke.
Aici nu se face distribuție.	اینجا تقسیم وجود ندارد	Inja taghzim wujud nadarad
Ne pare rău, nu a mai rămas nimic.	متاسفانہ اینجا ہیچ چیز دیگر وجود ندارد	Motazefan, inja hichcize digar wujud nadarad.
apă	سیب	Sib
mâncare	کلہ	Keela
documentele	خوش آمدین	Khush aamadin.
cerere	مدارک و کاغذا ہا	Medarak o Koghaza
naționalitatea	ہویت یا اہلیت	Aaliat
aici	اینجا	Inja
acolo	آججا	Oonja
Acolo este un doctor	..آججا داکتر میباشد.	Oonja doctar mibashad
Zona pentru copii este acolo	آججا بخش کودکان میباشد.	Oonja bakhsh kudakan mibashad
pașaport	پاسپورٹ	Pasport

## română | farsi | farsi fonetic

Salut!	سلام	Salam
Bună ziua	صبح بخیر	Sob bekheir
Bună seara	شب بخیر	Shab bekheir
La revedere	خداحافظ	khodaafez
De unde veniți?	شما از کجا میاید	Shoma az koja miayied?
Nu înțeleg	نمی فهمم	Nemifahmam
Puteti să găsiți aici (in acest dicționar de expresii) ce vreți să îmi spuneți? Este în mai multe limbi. Putem încerca să comunicăm în acest fel.	آیا می توانید آنچه را می خواهید به من بگویید در این فرهنگ لغت پیدا کنید؟ چند زبانه است. ما می توانیم اینگونه ارتباط برقرار کنیم.	Aya mi toaanid aanja ra mi khahid be man begoid dar in farhange logat pejda konid? Ceand-zibane ast. Ma-ha tavaanim inghone eritebaat bargaraar kontim.
Cum vă simțiți?	حال شما چطور است	Hale shoma cetor ast?
Cum te simți?	حالت چطور است	Hale to cetor ast?
Voi chema pe cineva care vă poate ajuta.	من دنبال کسی میروم که بتواند به شما کمک کند	Man donbale kasi miravam ke betavanad be shoma komak konad
Așteptați aici	لطفاً اینجا منتظر باشید	Lotfan inja montazer bashid
Voi reveni	من بر میگردم	Man bar migardam
Vreau să vă ajut.	من می خواهم به شما کمک کنم	Man mikhaham be shoma Komak konam
Puteti avea încredere în mine.	شما میتوانید به من اعتماد کنید	Shoma Mitavanid be man etemad konid
Voi aștepta aici cu dumneavoastră, nu vă îngrijorați.	نگران نباشید، من اینجا با شما منتظر می شوم	Negaran nabashid, man eenja ba Shoma montazer mishavam
Va veni cineva să vă ajute.	کسی به زودی میاید و به شما کمک میکند	Kasi be zodi miayad va be shoma komak mikonad
Această persoană vă poate ajuta.	این طرف میتواند به شما کمک کند	Een Taraf mitavanad be shoma komak konad
Trebuie doar să așteptăm puțin.	ما باید یک مدت صبر کنیم	Ma bayad yek modat sabr konim
Sunteți foarte curajos / curajoasă.	شما خیلی شجاع هستید	Shoma kheyli shojae hastid
Ești grozav.	شما عالی هستید	Shoma Aali hastid
Se va vindeca repede.	به سرعت بهبود می یابد	Be sor'at behbood miabad

Ea / el va fi bine.	او خوب خواهد شد	Oo khoob khahad shod
Mă bucur să vă văd.	از دیدن شما خوشحالم	Az didane shoma khosh-halem
Aveți grijă de dumneavoastră și toate cele bune.	مراقب خود و همه بهترین ها باشید	Moraghebe khod va hameye behtarin-ha bashid
Scrieți-mi când aveți posibilitatea, aceasta este adresa mea.	هر وقت می توانی برایم بنویس ، این آدرس من است	Har vaght mitavani barayam benevis, in adrese man ast
Ce s-a întâmplat?	چی شده؟	Ci shodeh?
Nu știu.	نمی دونم	Nemidoonam
Distribuție alimente.	تقسیم غذا	Taghzime ghaza
Copiii primii.	اول کودکان	Aval kudakan
Apoi femeile.	بعداً خانم ها	Badan khonumha
Vă rugăm să stați la coadă aici.	لطفاً اینجا در صف بایستید	Lotfan, inja ba zafr istade bashid.
Doar câte o bucată / porție ficare.	برای هر نفر فقط یک تکه	Baraye har nafar fakhat yek tieke
Aici nu se face distribuție.	اینجا تقسیم وجود ندارد	Inja taghzim wujud nadarad
Ne pare rău, nu a mai rămas nimic.	متاسفانه اینجا هیچ چیز دیگری وجود ندارد	Motazefan, inja hichcize digar wujud nadarad
apă	آب	Aab
mâncare	غذا	Ghazaa
documentele	خوش آمدید	Khosh aamadid
cerere	مدارک و کاغذها	Medarak o Koghaza
naționalitatea	هویت یا اهلیت	Aaliat
aici	اینجا	Inja
acolo	آنجا	Aanja
Acolo este un doctor	آنجا دکتر هست	Aanja doctor hast
Zona pentru copii este acolo	آنجا بخش کودکان میباشد	Aanja bakhsh kudakan mibashad
pașaport	پاسپورت	Pasport